

NORSK

Les nøye alle instruksjoner før bruk. Ta vare på brukerhåndboken og produktemballasjen til senere bruk.

For barnets sikkerhet og helse

ADVARSEL!

- Kontinuerlig og langvarig suging av væske vil forårsake tannrøtt.
- Kontroller alltid temperatur på maten før matning.
- Kast ved første tegn på skade eller svakhet.
- Oppbevar komponenter som ikke er i bruk utlignelig for barn.
- Fest aldri til snorer, bånd, snørebånd eller til løse deler av klærne. Barnet kan bli kvalt.
- Bruk aldri flaskesmokker eller tuter som nasesmøkk.
- Bruk alltid dette produktet med tilsyn av voksne. Denne tutekoppen er laget for å brukes med fornyrnede drikker. Tykke drikker og drikker med kulsyre eller frukttjøtt kan blokkere ventilen og føre til at den splittes eller lekker. Denne tutekoppen er ikke laget for å tilberede morskmelkerstatning til spedbarn. Ikke bruk tutekopp til å blande og hulle morskmelkerstatning ettersom dette kan tette hullene og føre til at tutekoppen lekker. Ikke stram til drikkekoppen på tutekopp for hardt. Ikke legg tutekoppene i fryseren. Tutekopp kan også steriliseres i elektrisk ovn og mikrobølgeovn. Bruk bare en sterilisator for mikrobølgeovn eller Philips Avent-poser for sterilisering i mikrobølgeovn (SCF297), hvis du skal sterilisere noen av delene i tutekoppene i mikrobølgeovnen. Sørg for at alle delene er riktig satt sammen før du gir tutekopp til et barn. Det er ikke anbefalt å bruke en mikrobølgeovn for å varme opp babymat eller drikke. Mikrobølger kan ødelegge verdifulle næringsstoffer i mat/drikke samt gi lokaliserete høye temperaturer. Hvis du bestemmer deg for å bruke mikrobølgeovn, vær påpasselig med å røre i den oppvarmede maten/drikken for å sørge for jevn varmfordeling, og kontroller temperaturen før servering. For å unngå skålding må du la varm væske avkjøles før du fyller tutekoppene. Sett beholderen inn i mikrobølgeovnen uten ventil, skruing, tut og lokk. Ikke la barn leke med små deler eller gå/løpe med flasker eller kopper. Kast alltid morskmelk som er til overs etter måltidet. Undersøk før hver bruk om flaskesmokken eller tuten i alle retninger. Kast ved første tegn på skade eller svakhet (f.eks. sprekker, deformering, klissete eller på annen måte skadet på noen del). Ikke bruk smokken eller tuten og håndtakene med en glassflaske.

Før bruk første gang

Ta fra hverandre samtlige deler, rengjør og deretter steriliser dem ved å la dem ligge i kokende vann i 5 minutter eller ved å bruke et Philips Avent-steriliseringsapparat. Dette øker hygienens.

Sette sammen flasken

Satt alltid sammen og ta fra hverandre tutekoppn som vist på figuren i denne brukerveiledningen.

Rengjøring og oppbevaring

Rengjør alle deler før hver bruk for å sikre god hygiene. Etter hvert bruk, tar du fra hverandre alle deler, vasker dem i varmt såpevann, fjerner eventuelle matrester og skyller godt. Steriliser deretter ved hjelp av et Philips Avent-steriliseringsapparat eller gjennom koking i 5 minutter. Sørg for at du vasker hendene grundig, og at overflaten er rene før de kommer i kontakt med steriliserte deler. Pass på under sterilisering med kokende vann at delene ikke berører sidene på kasserollene. Det kan føre til uoppgjorte deformasjoner, defekt eller skade på produktet som Philips ikke kan holdes ansvarlig for. Fargestoffer i maten kan føre til misfarging av deler. Produktet tåler oppvaskmaskin. Ikke plasser produktet i en oppvarmet ovn. Ikke la koppelene komme i kontakt med overflater som er vasket med skurende eller antibakterielle rengjøringsmidler. Vi anbefaler at du bytter tutenne hver 3. måned. Oppbevar tuten i en tørr, tildekket beholder. Ikke la flaskesmokken eller tuten ligge i direkte sollys, varme eller desinfiseringsmiddel (steriliseringssløsning) lenger enn det som er anbefalt, da smokken kan bli skadet.

Kompatibilitet (fig. 1)

Gå til [www.philips.com/support](#) eller kontakt din lokale forbrukerstøtte hvis du trenger reservedeler. Du kan mikse og matche Philips Avent flaske- og koppdeler og sette sammen produktet som passer best for deg, når du trenger det. Alle Philips Avent Natural-flasker og Philips Avent-kopper er kompatible, bortsett fra glassflaskene og My First Big Kid Cup / voksen-koppen (SCF78X).

Støtte

Hvis du trenger støtte eller informasjon, kan du gå til [www.philips.com/support](#).

SUOMI

Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä käyttöohje ja tuotepakkauks myöhemmä käyttöä varten.

Varmista lapsesi turvallisuus ja terveys VARTOITUS!

- Jatkuva, pitkäaikainen nesteiden imeminen aiheuttaa kariesta.
- Tarkista aina ruuan lämpötilä ennen syöttämistä.
- Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta.
- Säilytä kaikki osat, jotka eivät ole käytössä, lapsen ulottumattomissa.
- Älä koskaan kiinnitä nauhoihin, naruihin, pitseihin tai vaatteiden iirallisiin osiin. Lapsi saattaa kurtistua.
- Älä koskaan käytä tuppullun tuttia tai nokkaa tavallisena tutina.
- Käytä tätä tuotetta aina aikuisen valvonnassa. Tämä nokkamuki on tarkoitettu laimaiden ruokien nauttimiseen. Sakeat, poreilevat tai paljon hedelmälliäa sisältävät juomat voivat tukkia venttiilin tai aiheuttaa sen vuotamisen tai hajoamisen. Nokkamukia ei ole suunniteltu äidinnäidädonkorvikkeelle. Älä käytä nokkamukia äidinnäidädonkorvikkeen sekoittamiseen, koska se voi tukkia ilma-aukot ja saada nokkamukin vuotamaan. Älä kirstnä nokkamukin kantta liikaä. Älä laita mukia pakestelokeroon. Nokkamukin voi steriloida myös sähköillä ja mikroaalloilla. Käytä nokkamukin kaikkien osien sterilointiin mikroaalloituissa ainoastan mikroaaltosterilointilaitetta tai Philips Avent -mikrosterilointipusseja (SCF297). Tarkista, että kaikki osat on koottu oikein, ennen kuin annat nokkamukin lapsellesi. Pikkulapsen ruokaa ja juomaa ei ole suositeltavaa lämmittää mikroaalloituunissa. Mikroaallot voivat tuhota joitakin ruuan/juoman arvokkaia ravintoaineita. Lisäksi ruoka/juoma voi kuumentua epätasaisesti. Jos päättät käyttää mikroaallotuun, sekoita lämmittetyt ruoat/juomat huolellisesti lämmön taiseisen jakautumisen varmistamiseksi ja tarkista niiden lämpötila ennen tarjoilua. Vältä palovammat antamalla kuuma nesteään jäähtyä ennen nokkamukin täyttämistä. Aseta mikroaallotuonin pelkkä pullo ilman venttiiliä, kierrerengasta, nokkaa ja kantta. Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla tai kavella/ juomaa käyttäessään pulloja tai mukeja. Heitä aina ylimääräinen maito pois syöttämisen jälkeen. Tarkasta ennen jokaista käyttöä ja vedä tuttia tai nokkaa kaikkien suuntiin. Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta (esim. halkeama, epämudostuma, tahmaisuus tai muu vaurio jossain kohdassa). Älä käytä tuttia, nokkaa ja kahvoja lasipullossa.

TIẾNG VIỆT

Đọc kỹ tất cả hướng dẫn trước khi sử dụng. Giữ hướng dẫn sử dụng và bao bì sản phẩm để tiện tham khảo sau này.

Vì sức khỏe và sự an toàn của con bạn

CẢNH BÁO!

- Việc bú thức ăn dạng lỏng liên tục và kéo dài sẽ gây hỏng răng.
- Luôn kiểm tra nhiệt độ thức ăn trước khi cho ăn.
- Vắt bỏ núm vú ngay khi có dấu hiệu đầu tiên của sự hư hỏng hoặc kém.
- Để các bộ phận không sử dụng ngoài tầm với của trẻ em.
- Không buộc vào dây điện, dây rập, dây buộc hoặc các bộ phận lỏng lẻo của quần áo. Để cho trẻ bị nghẹt cổ.
- Không sử dụng núm vú thông khí hoặc vú làm ty ngậm.
- Luôn sử dụng sản phẩm này với sự giám sát của người lớn.

Ly có vòi này được thiết kế để dùng với đồ uống pha loãng. Những lỗ nhỏ ở ống dẫn, có ga hoặc nhuyến có thể làm tắc van và khiến cho ly bị hỏng hoặc rò rỉ. Ly có vòi không được thiết kế để pha chế sữa công thức. Không dùng ly có vòi để trộn hoặc lắc sữa công thức vì như vậy có thể làm tắc ly và khiến cho ly bị rò rỉ. Không đập nắp quá chặt lên ly có vòi. Không đặt ly có vòi vào khoang đông lạnh. Ly có vòi cũng thích hợp với phương pháp khử trùng bằng điện và lò vi sóng. Chỉ sử dụng hộp tiết kiệm trong lò vi sóng hoặc túi tiết kiệm trong lò vi sóng của Philips Avent (SCF297) để tiết kiệm các bộ phận của ly có vòi trong lò vi sóng. Phải bảo đảm tất cả các bộ phận được lắp đặt đúng cách trước khi đưa ly có vòi cho con bạn sử dụng. Không dùng ly có vòi để hâm nóng thức ăn hoặc đồ uống cho bé. Lò vi sóng có thể làm mất các chất dinh dưỡng có giá trị trong thực ăn/đồ uống và có thể làm nóng không đều. Nếu quyết định sử dụng lò vi sóng, bạn cần cực kỳ cẩn thận khuấy thức ăn/đồ uống đã hâm nóng để đảm bảo nhiệt phân bố đều và kiểm tra nhiệt độ trước khi cho ăn. Để tránh bị bỏng, để chất lỏng nóng nguội xuống trước khi đổ vào ly có vòi. Chỉ đặt dung cụ chứa vào lò vi sóng, không kèm theo van, vòng vắn, vòi và nắp. Không để trẻ em chơi với ly có vòi phần nhỏ để tránh khi đang bu bình hoặc uống bằng cốc. Luôn bỏ phần sữa mẹ còn lại sau khi cho con bú xong. Kiểm tra trước mỗi lần sử dụng và kéo núm vú thông khí hoặc vòi theo môi hướng. Vút bỏ ngay khi có những dấu hiệu hư hỏng hoặc kém chất lượng (ví dụ: nứt, biến dạng, bị dính nhớp hoặc hư hỏng trên bất kỳ bộ phận nào). Không sử dụng núm vú thông khí hoặc vòi và tay cầm với bình sữa tyinh.

Trước khi sử dụng lần đầu

Tháo tất cả các bộ phận, vệ sinh và sau đó tiệt trùng các bộ phận bằng cách cho mỗi bộ phận trong 5 phút hoặc tiệt trùng bằng máy tiệt trùng Philips Avent. Phương pháp này giúp đảm bảo vệ sinh.

Lắp ráp

Luôn lắp ráp hoặc tháo rời ly có vòi như hiển thị ở hình minh họa trong hướng dẫn sử dụng.

Vệ sinh và bảo dưỡng máy

Làm sạch tất cả các bộ phận trước mỗi lần sử dụng để đảm bảo bảo vệ sinh. Sau mỗi lần sử dụng, tháo tất cả các bộ phận, rửa bằng nước và phông ẩm, loại bỏ toàn bộ thức ăn thừa và súc thật kỹ. Sau đó tiệt trùng bằng máy tiệt trùng Philips Avent hoặc đun sôi trong 5 phút. Đảm bảo là bạn rửa tay thật kỹ và các bề mặt tiếp xúc sạch sẽ trước khi tiếp xúc vào các bộ phận đã tiệt trùng. Không dùng tay chạm vào nắp hoặc bên trong của các bộ phận chạm vào thành nhũ. Nếu không, sản phẩm có thể bị biến dạng không sẵn được hoặc bị hỏng và Philips sẽ không chịu trách nhiệm. Phẩm mạiu có thể làm dấy màu các bộ phận. Có thể rửa sản phẩm này trong máy rửa chén. Không để sản phẩm trong lò nòng. Không để các bộ phận của cốc tiếp xúc hoặc đặt lên các bề mặt có chất tẩy rửa áp mòn và làm hỏng khuân. Bạn nên thay núm vú sau mỗi 3 tháng. Để vòi trong bình chứa nước ấm, có nắp đậy. Không để núm vú thông khí hoặc vòi dưới ánh nắng trực tiếp hoặc gần nguồn nhiệt, hoặc trong chất khử trùng (dung dịch khử trùng) trong thời gian lâu hơn thời gian khuyến cáo, vì làm như vậy có thể làm giảm chất lượng của núm vú.

Tính tương thích (Hình 1)

Để mua bộ phận thay thế, vui lòng truy cập [www.philips.com/support](#) hoặc liên hệ với Trung tâm Chăm sóc Khách hàng tại Việt Nam. Kết hợp các bộ phận bình và ly của Philips Avent để tạo thành sản phẩm phù hợp với bạn nếu cần. Tất cả các bình sữa Philips Avent Natural và Philips Avent kopper đều tương thích, ngoại trừ chai thủy tinh và Cốc cho trẻ mới lớn/ Cốc cho trẻ đã lớn (SCF78X).

Hỗ trợ

Nếu bạn cần thông tin hoặc hỗ trợ, vui lòng truy cập [www.philips.com/support](#).

TÜRKÇE

Kullanmadan önce bütün talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Kullanım kılavuzunu ve ürün ambalajını daha sonra başvurmak üzere saklayın.

Cocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için UYARILAR!

- Uzun süreli sıvı emilimi diş çürüklerine sebep olabilir.
- Bebeğinizi beslemeden önce her zaman gıda sigıclığını kontrol ediniz.
- Zayıflama veya hasta belirtisi görduğünüz anda kullanmayı bırakınız.
- Kullanımdaki zamanlarda ürün parçalarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Asla ip, kordon, kurdelya ya da serbest hareket edebilen kuyafet parçalarını tutamayınız.
- Cocuğunuz dolanabilir.
- Biberon emzicilerini veya bardak uçlarını kesinlikle normal emzik gibi kullanmayınız.
- Bu ürünü her zaman yetkinlik gözetiminde kullanınız. Bu damlatmaz bardağı, seyreltilmiş içecekleri kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kalın, köpüklü ve posalı içecekler valfi tikayabilir ve bardağın kırılmasına ya da sıvı sızdırmasına sebep olabilir. Bu damlatmaz bardak, bebek maması hazırlamak için tasarlanmamıştır. Delikleri tikayip bardağın sızıntı yapmasına neden olacağından damlatmaz bardağı bebek mamasını karıştırmak veya çalkalamak için kullanmayınız. Damlatmaz bardağın ucunu çok fazla sıkarak kapatmayınız. Damlatmaz bardağı dondurucu bilmemesi koymayınız. Damlatmaz bardak elektrikli ırınlerde ve mikrodalgada da sterilize edilebilir. Damlatmaz bardağın parçalarını mikrodalgada sterilize ederken mutlaka bir mikrodalga sterilizatorü veya Philips Avent mikrodalga sterilizasyon torbası (SCF297) kullanınız. Damlatmaz bardağı cocuğunuz vermeden önce tüm parçaların düzgün bir şekilde takıldığınından emin olun. Bebek iyiveceklerini veya içecekleri ıstırm için mikrodalgalı kullanılması tavsiye edilmez. Mikrodalga fırın, yivdegi/içeceklerdeki değeri besinleri çok edebilir ve bu bölgecel olarak yüksek sıcaklık üretebilir. Mikrodalga fırın kullanıyama karar verirsiniz, esit is dağılımı sağlamak için ısıtılmış iyivecekleri/içecekleri mutlaka karıştırmaya özen gösterin ve servis etmeden önce sıcaklığı kontrol edin. Bebeğinizin yamasını önlmek için damlatmaz bardağı doldurmadan önce sıcak sıvının soğumasını bekleyin. Valf, vida halkası, bardak ucun ve kapak takılı olmadn yalnızca hazneyi mikrodalga fırına koyun. Çocukların küçük parçalarıla oynamasına veya şşeleri ya da kapları kullanırken yurmesine/koşmasına

PHILIPS

AVENT

My Easy Sippy Cup

사용하기에 안전합니다. 제품을 가열된 오븐에 넣지 마십시오. 컵 부분을 항균성 또는 연다성 세척제가 남아 있는 표면에 접촉하게 하거나 놓지 마십시오. 3 개월마다 스파우트를 교체하는 것이 좋습니다. 스파우트를 습기 용기에 뚜껑을 덮어 보관하십시오. 젖꼭지 또는 스파우 검사관선이나 화기 근처에 두지 마십시오. 또는 살균 정 (소독제)에 권장 시간 이상 넣어 두지 마십시오. 젖꼭지 스파우트가 약해질 수 있습니다.

환한성 (그림 1)

교체용 부품을 필요한 경우 [www.philips.com/support](#)에 방문하거나 필립스 고객 상담실에 문의하십시오. 필 아벤트 컷팅과 컵 부분들을 짜맞추어 자신에게 맞는 제 필요할 시 만들어 보십시오. 우리 컷팅 및 My First Big Cup /아벤트 (AVENT)는 컵(SCF78X)을 제: 모든 필립스 아벤트 내추럴 컷팅과 필립스 아벤트 컵은 가능합니다.

지원

자세한 정보 및 지원은 [www.philips.com/support](#)에서 확인하실 수 있습니다.

العربية

جميع التعليمات بعناية قبل الاستخدام. احتفظي بدليل المستخدم المنتج للرجوع اليهيا في المستقبل.

ا على سلامة طفلك وصحته

! يؤدي المص المستمر والمتطوّل للسوائل إلى حدوث تسوسٍ تسوّس!.

ققي دائماً من درجة حرارة الطعام قبل تناوله.

اص ص من المنتج عن أول ظهور لعلامات التلف أو التآكل.

نظفي بكل المكونات غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال.

- تجنبتي مقلطاً ربطاً لي أحبال أو شرائط أو أربطة أو أجزاء الملابس الفضفاضة. فقد يتعرض الطفل للحرق.
- لا تستخدمي حلمات الرضاعة أو الفوهات باعتبارها لهاية.
- استخدمي هذا المنتج دائماً تحت إشراف من أشخاص كبار.

صمم هذا الكوب المزود بقمع للاستخدام مع المشروبات المخففة. قد تفسد المشروبات المسبكة أو الفارطة أو الحبيبة في إفساد الصمام وبالتالي حدوث كسر أو تسرب. لم يتم تصميم هذا الكوب المزود بقمع لتخضير حليب الأطفال. لا تستخدم الكوب المزود بقمع لحلط حليب الأطفال. أو خفقه لأن هذا يمكن أن يفسد التوفي ويتسبب في تسرب السوائل من الكوب. لا تباع في إتحاد غطاء الشرب الموجود على الكوب المزود بقمع. لا تضع الكوب المزود بقمع في حجرة الفريزر. الكوب ذو الفوهة مناسب أيضاً للتغذية الكهربائي والتغذية بالميكروويف. لا تستخدمي سوى مقع الميكروويف أو أكياس Philips Avent للتغذية بالميكروويف (SCF297) لتغذية أي جزء من الكوب ذي الفوهة في الميكروويف. تأكد من تجميع جميع القطع بشكل صحيح قبل إعطاء الكوب المزود بقمع لطفلك. لا يتحمس باستخدام الميكروويف لتسخين طعام الأطفال أو السوائل. أجهزة الميكروويف قد تدمر العناصر الغذائية القيمة في الطعام / السوائل وقد تنتج درجات حرارة عالية موضعية. إذا قررت استخدام الميكروويف، فتوحي حريصة جداً على تغليب الطعام / السوائل الساخنة لضمان توزيع حرارة متساوي وفحصي درجة الحرارة قبل التقديم. لمنع الاحتراق من الماء شديد السخونة، اترك السائل الساخن حتى يبرد قبل ملء الكوب المزود بقمع. ضعي الواء فقط في الميكروويف، بدون الصمام وحلقة التثبيت والغطاء. لا تسمعي للأطفال باللعب بالأجزاء الصغيرة أو المشي/الرجي أثناء استخدام الزجاجات أو الأكواب. احرصي دوماً على التخلص من أي لبن ثدي يتبقى في نهاية الرضعة. يجرى الفحص قبل كل استخدام واسحبي حلمة الرضاعة أو الفوهة في كل الاحتياجات. تخلى منه عن ظهور أولى علامات التلف أو الصفع (على تسبيل المثال، متشقّق، مشدود، لّج، أو تالف بأي شكل آخر في أي جزء). لا تستخدم حلمة الرضاعة أو الفوهة والمقابض مع وعاء زجاجي.

قومي بإول استخدام

قمي بفك جميع الأجزاء، وتنظيفها ثم تعقيمها بوضعها في ماء مغلي لمدة 5 دقائق أو تعقيمها باستخدام جهاز التعقيم Philips Avent. فهذا السلوك يتبع النظافة الصحية.

التجميع

الترضي دوماً بكيفية تجميع أو تفكيك الكوب ذي الفوهة الموضحة في الشكل في دليل المستخدم هذا.

التنظيف والتعزيرين

نظفي جميع الأجزاء قبل كل استخدام لضمان النظافة. بعد كل استخدام، قومي بفك جميع الأجزاء، وغسلها في ماء دافئ بصابون. وأربلي أي بقايا طعام وتنظيفها بالكامل. ثم قمعها باستخدام جهاز التعقيم Philips Avent وتنظيفها في الماء مغلي لمدة 5 دقائق. تأكدني من غسل اللبن جيداً ومن نظافة الأسطح قبل مستخدمتها للسكونات التي تم تعقيمها. أثناء التعقيم بماء مغلي، تجنبتي لمساسة الأجزاء لجانب الإثاء. فهذا يمكن أن يسبب Philips Avent Natural وأجزاء من المنتج ولا تتحمل Philips مسؤوليته. قد تؤدي لتولبات الطعام إلى تغير لون الأجزاء. هذا المنتج آمن للتسقيط في غسالة الأطباق. لا تضعي المنتج في فرن سخان. تجنبتي وضع أجزاء الكوب على أي أسطح عليها مواد تنظيف كالمطقة أو مضادة للبكتيريا ولو بمجرد لمسها. نوصي باستبدال حلمات الرضاعة كل ثلاثة أشهر. احتفظي بالفوهات في وعاء جاف ومغطى. لا تترك حلمة الرضاعة أو الفوهة معرضة لحرارة أو لأشعة الشمس المباشرة أو في مطهر لفترة أطول من الموصى به. لأن هذا قد يضر المنتج.

التوافق (الشكل ١)

لمعز الفغار، يرجى زيارة [www.philips.com/support](#) أو الاتصال بمركز رعاية المستهلك في بلدك. امزجي بين أجزاء الرضاعة والأكواب من Philips Avent وطابقها وباثري المنتج الذي يتناسب. عندما تحتاجي إليه. جميع رضعات Natural من Philips Avent مع أكواب Philips Avent. باستثناء الرضعات الزجاجية والأكواب My First Big Kid والمخصصة للكلاب SCF78X.

الدعم

إذا كنت بحاجة إلى معلومات أو دعم، نرجي زيارة [www.philips.com/support](#).

SCF551

SCF553



